KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 38.464/1

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 24 mei 2005 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft op 2 juni 2005 het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 38.464/1

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 24 mai 2005, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné le 2 juin 2005 l'avis suivant:

Aanhef

1. Artikel 35, §§ 1 en 2, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, werd ook nog gewijzigd bij de wetten van 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004 en 27 april 2005. De wijziging bij de wet van 25 januari 1999 is niet meer van kracht. Hiermee rekening houdende redigere men het eerste lid van de aanhef als volgt:

"Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35, § 1, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995, 22 februari 1998, 24 december 1999, 10 augustus 2001, 22 augustus 2002, 5 augustus 2003, 22 december 2003, 9 juli 2004 en 27 april 2005, en § 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 10 augustus 2001, en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;".

2. In het tweede lid van de aanhef - en in de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp - dient ook melding te worden gemaakt van het koninklijk besluit van 4 februari 2005 dat artikel 5 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, heeft gewijzigd.

Artikel 6 van de bijlage van hetzelfde koninklijk besluit werd niet gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 februari 1997 en 9 oktober 1998.

3. Rekening houdende met de datum waarop de Commissie voor begrotingscontrole haar advies heeft verleend en die waarop het Comité van de verzekering voor geneeskundige verzorging een beslissing heeft genomen, dienen het huidige zesde en zevende lid van de aanhef van plaats te worden gewisseld.

Artikel 1

1. Op het einde van de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp moet worden geschreven "... wordt de rubriek 'Tandprothesen, inclusief raadplegingen' vervangen als volgt :".

2. Ter wille van de duidelijkheid verdient het aanbeveling om de ontworpen bepaling tussen aanhalingstekens te plaatsen.

Dezelfde opmerking geldt ten aanzien van de ontworpen bepaling onder artikel 2 van het ontwerp.

Artikel 2

1. Op het einde van de inleidende zin van artikel 2 van het ontwerp moet worden geschreven "... wordt § 5 vervangen als volgt :".

2. In het opschrift van de ontworpen paragraaf 5 dient de verwijzing naar "A" te worden weggelaten, aangezien er geen "B" volgt.

3. In de ontworpen paragraaf 5, 3.A.3, vierde lid, wordt het woord "voorafgaandelijk", dat in de Nederlandse tekst voorkomt, niet weergegeven in de Franse tekst. Deze discordantie moet worden verholpen.

Dezelfde opmerking geldt ten aanzien van de ontworpen paragraaf 5, 3.C.2, vierde lid.

4. De woorden "voor vervangingen van de basis", in de Nederlandse tekst van de ontworpen paragraaf 5, 3.C.3, worden niet weergegeven in de Franse tekst [1]. Ook dit gebrek aan overeenstemming moet worden weggewerkt.

Artikel 3

Aan de Raad van State, afdeling wetgeving, is meegedeeld dat het niet de bedoeling is om terugwerkende kracht te verlenen aan de ontworpen regeling, doch wel om deze in werking te laten treden op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het besluit in ontwerp wordt bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. De redactie van artikel 3 van het ontwerp dient, rekening houdende hiermee, te worden aangepast.

---

(1) In de Franse tekst dient bovendien te worden geschreven "du nombre maximal d'interventions de l'assurance".

Préambule

1. L'article 35, §§ 1er et 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, a encore été modifié par les lois des 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004 et 27 avril 2005. La modification par la loi du 25 janvier 1999 n'est plus en vigueur. On rédigera dès lors le premier alinéa du préambule comme suit :

"Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35, § 1er, modifié par les lois des 20 décembre 1995, 22 février 1998, 24 décembre 1999, 10 août 2001, 22 août 2002, 5 août 2003, 22 décembre 2003, 9 juillet 2004 et 27 avril 2005, et § 2, modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 10 août 2001, et par l'arrêté royal du 25 avril 1997;".

2. Au deuxième alinéa du préambule - et dans la phrase liminaire de l'article 1er du projet - on mentionnera également l'arrêté royal du 4 février 2005 qui a modifié l'article 5 de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

L'article 6 de l'annexe du même arrêté royal n'a pas été modifié par les arrêtés royaux des 18 février 1997 et 9 octobre 1998.

3. Compte tenu de la date à laquelle la Commission de contrôle budgétaire a donné son avis et de celle à laquelle le Comité de l'assurance soins de santé a pris une décision, il y aurait lieu d'intervertir les sixième et septième alinéas actuels du préambule.

Article 1er

1. À la fin de la phrase liminaire de l'article 1er du projet, on écrira "... la rubrique 'Prothèses dentaires, consultations comprises' est remplacée par la rubrique suivante :".

2. Par souci de clarté, il est recommandé de placer la disposition en projet entre guillemets.

La même observation peut être formulée à l'égard de la disposition en projet à l'article 2 du projet.

Article 2

1. À la fin de la phrase liminaire de l'article 2 du projet, on écrira "... le § 5 est remplacé par la disposition suivante :".

2. Dans l'intitulé du paragraphe 5, en projet, on supprimera la référence au "A", dès lors qu'il n'y a pas de "B".

3. Au paragraphe 5, 3.A.3, alinéa 4, en projet, le mot "voorafgaandelijk", dans le texte néerlandais, n'a pas d'équivalent dans le texte français. Il y aurait lieu de supprimer cette discordance.

La même observation s'applique au paragraphe 5, 3.C.2, alinéa 4, en projet.

4. Les mots "voor vervangingen van de basis", dans le texte néerlandais du paragraphe 5, 3.C.3, en projet, n'ont pas d'équivalent dans le texte français [1]. On supprimera également cette discordance.

Article 3

Il a été communiqué au Conseil d'État, section de législation, que l'intention n'est pas de faire rétroagir le régime en projet, mais bien de le faire entrer en vigueur le

(1) On écrira en outre "du nombre maximal d'interventions de l'assurance".

premier jour du deuxième mois suivant la publication de l'arrêté en projet au Moniteur belge. On adaptera l'énoncé de l'article 3 du projet en conséquence.

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	M. VAN DAMME,	kamervoorzitter, président de chambre,
	J. BAERT, J. SMETS,	staatsraden, conseillers d'État,
	G. SCHRANS, M. RIGAUX,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	A. BECKERS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

M. VAN DAMME